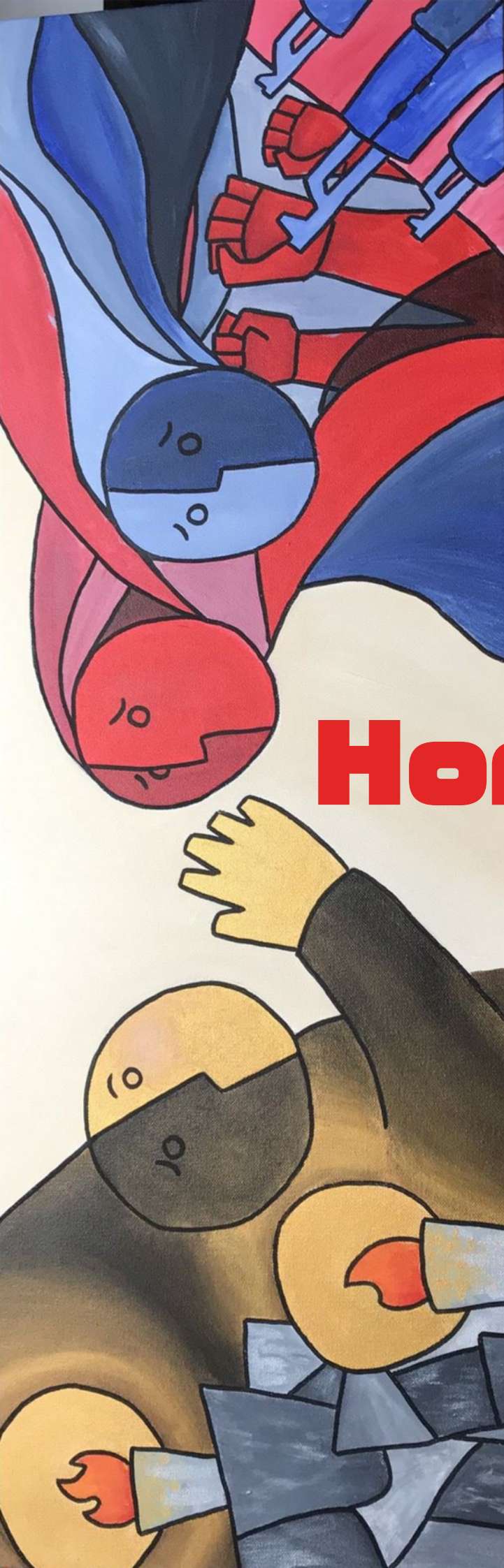


Photo Credit: Alex Treves

Impact Report **成效報告**

07/2020 - 06/2022



Introduction

簡介

Justice Centre Hong Kong

Justice Centre Hong Kong is a non-profit organisation focused on advancing refugee protection and inclusion through legal and psychosocial assistance, research and community initiatives. We work to support the vision of the Hong Kong SAR as a welcoming and inclusive society.

Justice Centre Hong Kong 是一所透過法律、心理和社會服務、研究及社區工作促進難民保護和包容的非牟利組織。我們致力於支持香港特別行政區成為一個接納不同及多元共融的社會。

***"Justice Centre** represent life for me. There is a sense of hope you feel when you're with your caseworker, and this makes difference in our daily life, just knowing there are people who understand your sorrows and difficulties and they're willing to support you. Some of us sleep better just because we know **Justice Centre** is here."*

- Steven, a refugee in Hong Kong

「**Justice Centre**對我而言代表著性命。當他們的職員與我一起時，我會充滿希望。他們理解我的悲傷和困難，並願意去支持我。我的生活因此帶來改變。只要知道**Justice Centre**就在我們身邊，我們社群中有些人就能更安穩入眠。」

- Steven，一名在港難民

Photo Credit: Alex Treves

受
助
者
感
言

Impact testimonial



Highlights 重點成就

350

From July 2021 to June 2022 alone, we assisted more than 350 men, women and children to access critical legal information and provided in-depth and tailored legal and psychosocial support to 117 refugees, torture survivors and other forced migrants.

單在2021年7月至2022年6月期間，我們協助了超過350名男性、女性、及兒童獲取重要的法律資訊，並向117名難民、酷刑倖存者、及其他強迫遷離者提供了深入及具針對性的法律和心理及社會服務。

61%

25 people supported by Justice Centre were granted protection in Hong Kong between July 2020 and June 2022; constituting 37% of all those granted protection. 61% of our concluded asylum cases were successful in this period, while the average acceptance rate in Hong Kong is around 1%, one of the lowest in the developed world.

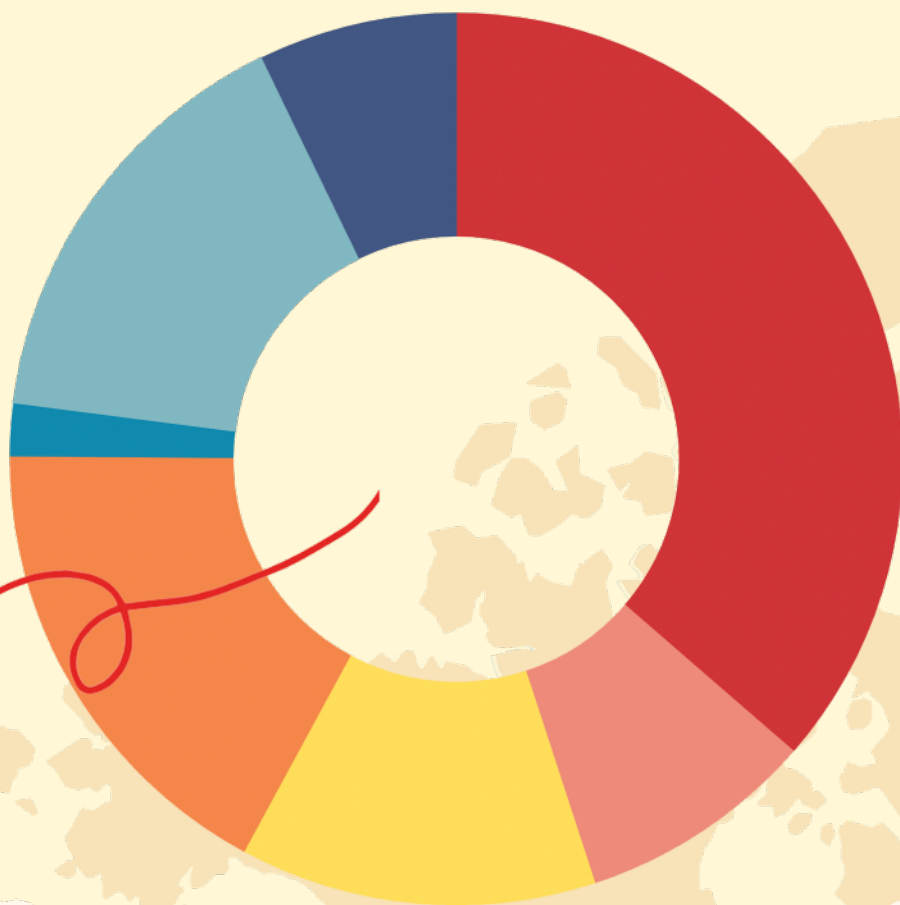
在2020年7月至2022年6月期間，有25名Justice Centre幫助的尋求庇護者正式在香港獲得保護。我們的受助者佔同期所有獲得保護聲請人的37%。香港的平均庇護聲請確立率為約1%（為發達地區中最低之一），但我們協助並在此期間審結的個案中有61%成功。

227

Beyond asylum and legal processes, we supported 227 people to access their socio-economic rights between July 2020 and June 2022. We assisted with applications for permission to work and study and connected the refugee and asylum-seeking community to available resources.

除了庇護相關法律程序以外，我們還在2020年7月至2022年6月期間協助了227人行使他們的社會經濟權利。就此，我們協助他們申請工作和學習許可，並建立渠道幫助難民及尋求庇護社群獲取重要社區資源。

**Between July 2021 and June 2022
alone, we assisted:**



**僅在2021年7月至2022年6月的一年間，
我們便幫助了：**

76 people to access basic needs
名受助者獲得基本需求支援

18 people to access education
pathways
名受助者獲得教育支援

27 people to access counselling
名受助者獲得輔導服務支援

36 people to access healthcare
名受助者獲得醫療支援

4 people to find safe shelter
名受助者獲得房屋支援

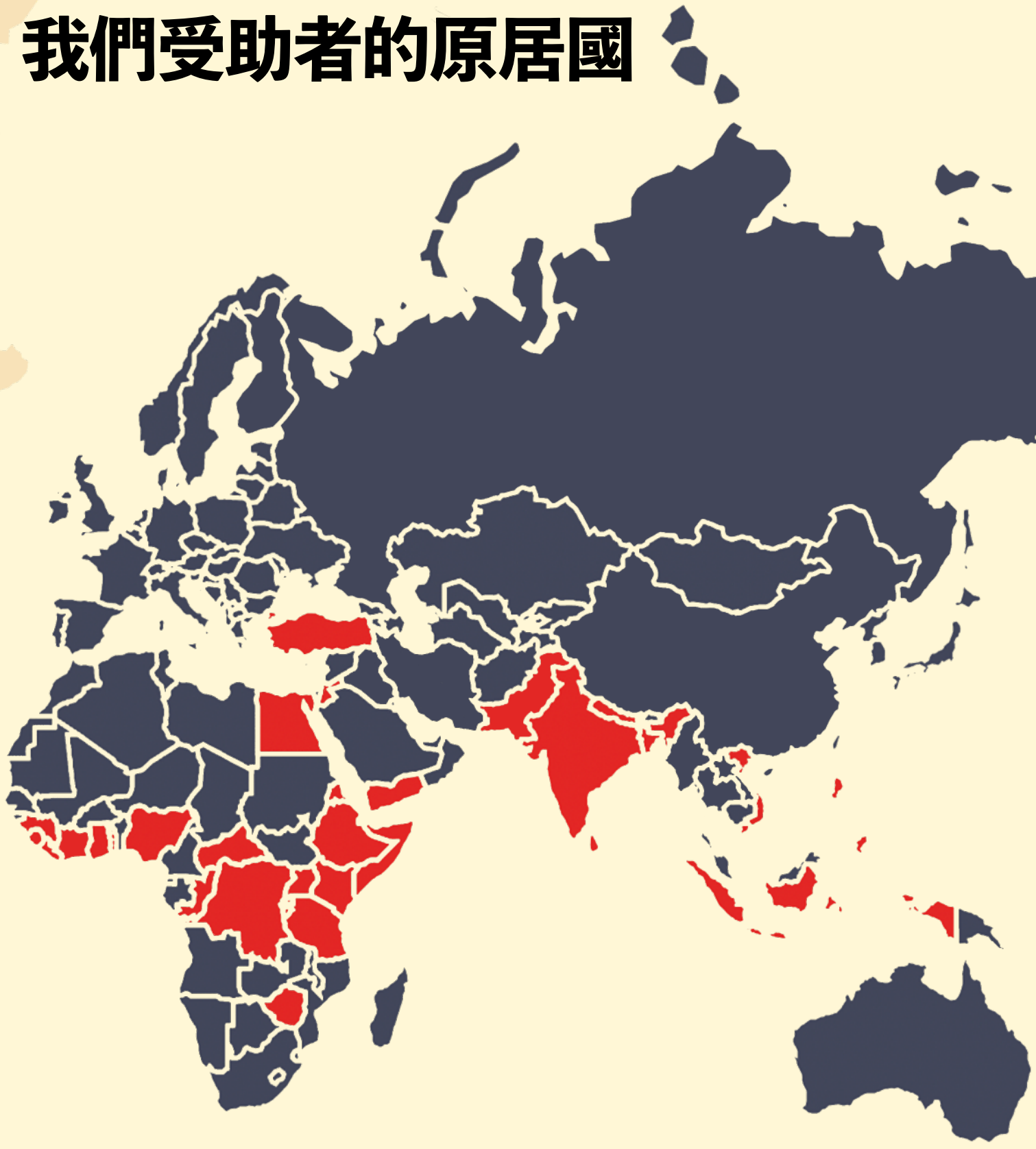
33 people to access
employment pathways
名受助者獲得工作許可

15 people to navigate the
path to resettlement
名受助者獲得重新安置途徑



**Red regions represent
the Countries of Origin
of our clients**

**紅色區域代表
我們受助者的原居國**



Financials

財務

Total income 總收入

2020/21

Foundations 基金會	28%
Corporate Donations 企業捐款	37%
Individuals 個人捐款	8%
Events 活動收益	2%
Educational Institutions 教育機構	10%
Others 其他	15%

2021/22

Foundations 基金會	36%
Corporate Donations 企業捐款	32%
Individuals 個人捐款	7%
Events 活動收益	3%
Educational Institutions 教育機構	20%
Others 其他	2%

Total Expenditure 總支出

2020/21

Services & Programmes 服務及項目	75%
Administration & Management 行政及管理	13%
Communications & Events 傳訊及活動	12%

2021/22

Services & Programmes 服務及項目	76%
Administration & Management 行政及管理	11%
Communications & Events 傳訊及活動	13%

Audited financial statements
are available on request.

經審計的財務報表可應要求提供。

協調社群中應對疫情的工作



Coordinating sector-wide Covid-19 response

As the Covid-19 pandemic disproportionately affected marginalised communities around the globe, Justice Centre together with partners championed society-wide efforts to leave no one behind in Hong Kong's public health response. We successfully worked with the Hong Kong SAR Government in May 2021 to extend the Vaccination Programme to the refugee and asylum-seeking community. When the worst wave of Covid-19 outbreaks hit Hong Kong at the end of February 2022, our team spearheaded an urgent cross-sector humanitarian response to ensure fresh food, vital information, and critical services could reach those who needed them most.

由於新冠疫情不成比例地加劇了全球邊緣社群的苦難，Justice Centre與我們的合作夥伴策動社會各界的力量，讓香港在公共衛生應對中不拋下任何人。我們在2021年5月成功與香港特區政府合作，把疫苗接種計劃擴展至難民和尋求庇護的社區。當香港在2022年2月底爆發最嚴重的第五波新冠疫情時，我們的團隊率先協調了跨機構的人道服務，以確保新鮮食物、重要資訊、及關鍵服務能到達那些最有需要的人。



Internationally recognised model of holistic service delivery

國際公認的全人服務模式

Ockenden International Prize 奧肯登國際獎

We were thrilled to be named a winner of the Ockenden International Prize in April 2022. The seven-member judging panel was looking for highly effective projects that have led to real change in people's lives, with measurable evidence of outcomes. We were deeply honoured to be selected from among 152 impactful projects from 48 countries or territories, and to be recognised for our holistic model of service delivery and innovative work that promotes self-reliance among refugees, forced migrants and displaced people.

我們很高興在2022年4月成為奧肯登國際獎的獲獎者。這項獎項的評審團由七名成員組成，目標是發掘能夠真正改變人們生活、並能提供可衡量結果的高效項目。我們深感榮幸能夠在來自48個國家或地區的152個具影響力的項目中脫穎而出，並以我們促進難民、強迫遷離者和流離失所者自力更生的創新、全面及全人工作而受到認可。



"Justice Centre Hong Kong, China is doing essential work "providing strategic litigation in difficult circumstances," the judges observed. The Justice Centre Hong Kong has a "clear and concrete focus on legal rights, providing access to legal representation for people from many countries and in many languages". It has a good self-help app and has wedded psychosocial support initiatives to legal representation."

評判們指：「位於中國的Justice Centre Hong Kong正在擔任重要的工作，在艱難處境下協助戰略訴訟。Justice Centre明確具體地關注法律權利，為來自許多國家、使用多種語言的人們提供法律代表服務。它還有一個便利的自助應用程序，並把社會心理支援服務和法律代表服務結合起來。」

HSBC bank account opening 匯豐銀行開戶

We are also a proud community partner of HSBC Hong Kong in pioneering the Refugee and USM Claimant Account Opening Service programme, with the aim to support the financial inclusion of the most marginalised in our society.

我們也很自豪成為香港匯豐銀行的社區合作夥伴，並率先推出「難民和統一審核機制（USM）聲請人開戶服務」計劃，旨在讓我們社會中的邊緣社群能受惠於普及金融。

clients were given access to a bank account through this programme, significantly reducing their financial vulnerability and boosting their agency.

名受助者透過該計劃成功開啟了銀行賬戶，這顯著地降低了他們的金融脆弱性並提高了他們的自主性。



Our law firm partners play a critical role in bridging legal aid gaps in Hong Kong. With our partners, we are able to provide dedicated support to refugees who are tackling asylum proceedings or pursuing their legal rights and would otherwise be left without legal representation.

Pro Bono for Protection

While a mere 0.41% of asylum applications have been accepted by the Immigration Department since 2014, over 92% of asylum seekers are unrepresented before the Appeal Board. Dedicated and quality legal support is critical but lacking for the vast majority of claimants at key junctures of asylum proceedings. Justice Centre's Pro Bono for Protection Project was designed to address these significant legal needs. Throughout the Reporting Period, six law firms partnered with Justice Centre under this Project to support and represent 88 refugees and torture survivors undergoing asylum appeals, with an 89% success rate for all dedicated cases. This is in contrast to the general grant rate of 0.7% for asylum appeals in Hong Kong. Shortlisted for the Asia Legal Awards 2021's Asian Pro Bono Initiative of the Year, the outcomes of this Project have been life-changing.

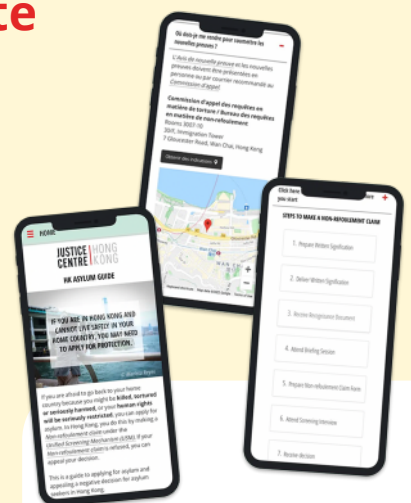
"When Immigration refused me, I felt I had no hope and my life was stuck. Then Justice Centre connected me to my lawyers, who helped me a lot. They were professional and patient - they spent time to understand my problems and helped me so much. I don't think I would have got the acceptance without my lawyers. I am now the 1% in Hong Kong! When I think about this, I am happy and sad. I am happy because now I can think about a good future, but I am sad because many people in my community need help from lawyers."

- Owen, a Justice Centre asylum seeker client

HK Asylum Guide – App & Website

Timely access to accurate information is a critical step in the journey to protection. In partnership with Freshfields Bruckhaus Deringer, Justice Centre launched the HK Asylum Guide mobile and tablet application and its companion website in December 2020. Designed to help asylum seekers understand their legal rights, the HK Asylum Guide translates complex legal procedures into practical and accessible information, reducing barriers to legal help just as COVID-19 disrupted Justice Centre's in-person service delivery.

Recognised for its innovative approach and social impact, the HK Asylum Guide was named the winning project in the 'Social Justice' category of the Financial Times Innovative Lawyers Asia-Pacific Awards in 2021.



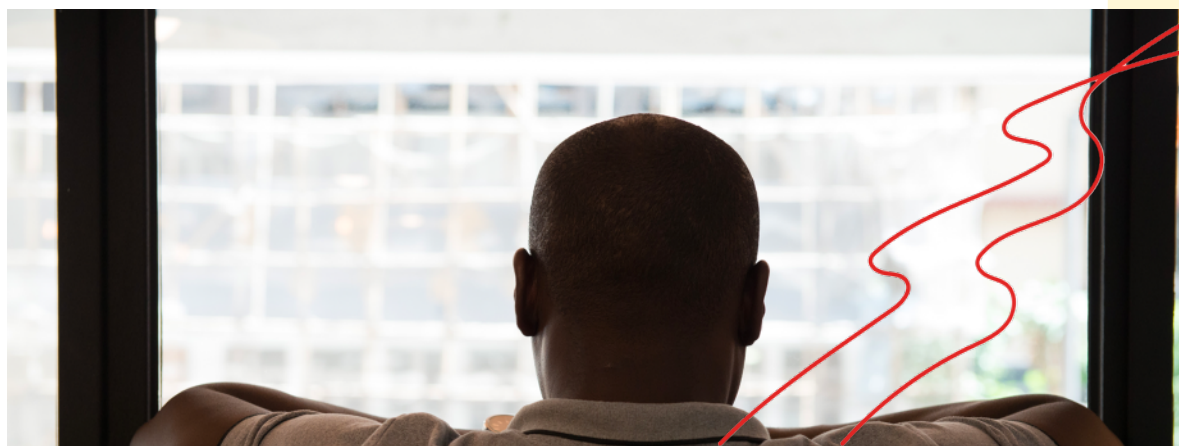
Over 9,000 views of the HK Asylum Guide App between December 2020 and June 2022.

我們的公益律師事務所合作夥伴致力於彌補香港法律援助的缺口，並在這方面發揮著關鍵的作用。他們協助正在尋求庇護的難民行使訴諸司法的權利，否則這些難民需要在沒有法律代表的情況下獨自爭取他們的合法權利。

公益法律保護計劃

在只有0.41%的庇護申請被入境處接納的同時，超過92%的尋求庇護者在上訴委員會階段沒有法律代表。高質素的法律支援對尋求庇護者至關重要，但在庇護程序的關鍵時刻，絕大多數聲請人都缺乏這種援助。Justice Centre的「公益法律保護」計劃旨在滿足這些重要的法律需求。在整個報告期內，六間律師事務所在該項目下與Justice Centre合作，支持和代表了88名難民和酷刑倖存者進行庇護上訴。相關案件的上訴成功率為89%，與香港普遍庇護上訴0.7%的接納率形成鮮明的對比。正因為其改變受助人一生的傑出成績，該項目入圍了《亞洲法律獎2021》的「年度亞洲公益服務計劃」組別。

Photo Credit: Alex Treves



「當入境處拒絕我的庇護申請時，我對人生失去希望、並感到迷茫。接著，Justice Centre幫助我聯繫專業且有耐心的律師，他們用許多時間去瞭解我的困境，並給予我很大的幫助。如果沒有我的律師，我相信我的庇護申請不會被香港政府接納。我現在是香港百分之一成功案例中的其中之一！當我想起這時，我感到既開心，又難過。開心，是因為現在我可以為一個美好的未來作打算；難過，是因為我的社區內有很多人需要律師的幫助。」

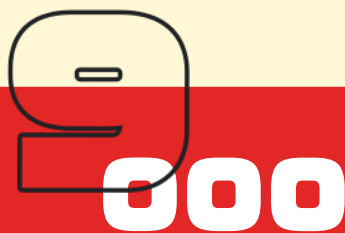
- Owen, Justice Centre的一名尋求庇護受助者

促進訴諸司法權利的 獲獎合作模式

香港庇護指南 - 應用程式及網站

能夠及時獲取準確資訊是尋求保護道路上關鍵的一步。Justice Centre與富而德律師事務所合作，在2020年12月推出了香港庇護指南的手機和平板電腦應用程式及其配套網站，旨在幫助尋求庇護者了解他們的合法權利。這份指南將複雜的法律程序轉化為實用及便利的資訊。當新冠疫情影響了Justice Centre提供面對面服務時，香港庇護指南減少了尋求庇護者在尋求法律援助過程中遇到的障礙。

香港庇護指南因其創新概念及成效，奪得了2021年《金融時報》亞太創新律師獎下的「社會公義」類別獎項。



在2020年12月至2022年6月期間，香港庇護指南的應用程式瀏覽量超過9,000次。

Curating public discussion on diversity & inclusion through events & programmes



Justice Centre's events and educational programmes promote diversity and inclusion in Hong Kong by building community connections and facilitating cultural exchange and dialogue. We celebrated the contribution of refugees to the Hong Kong community through events such as our World Refugee Day Expo run in collaboration with other NGOs as part of Refugee Week, the annual Colours of Humanity Arts Prize, and even a storytelling session, "The Hidden Fabrics of Refugees", at a local arts space – the Mills.

Our educational programmes provide experiential learning opportunities to high school and university students who are motivated to pursue a career in law. Our programmes highlight the importance of Hong Kong's rule of law, and illustrate its applicability in the context of refugees and disadvantaged populations. In October 2021, we launched our first ever Mock Trial Experience, where students were trained on the relevant legal principles and acted as experts or lawyers in a simulation of asylum appeal proceedings before an esteemed panel of legal experts.

62 students participated in our Young Advocates Programme, Mock Trial Experience, and Clinical Legal Education Programme. Together with wider school engagements, we delivered a total of 1,500 hours of educational activities.

1500
Hours

62
Students

62

學生

1500

小時

62名學生參加了我們的青年倡導者計劃、模擬法庭體驗、及臨床法律教育計劃。連同與學校更廣泛的合作，我們提供了共1,500個小時的教育活動。



以活動及項目策劃 圍繞多元共融及包容的公眾討論

Justice Centre的活動和教育計劃透過建立社區聯繫及推動文化交流和對話，促進了香港的多元化和包容性。為慶祝難民對香港社區的貢獻，我們舉辦了不同的活動，其中包括與其他非政府機構在難民週期間合作舉辦的「世界難民日博覽」、「人性的色彩」藝術獎，以及於廣受歡迎的藝術空間——南豐紗廠，舉辦的「The Hidden Fabrics of Refugees」故事會。

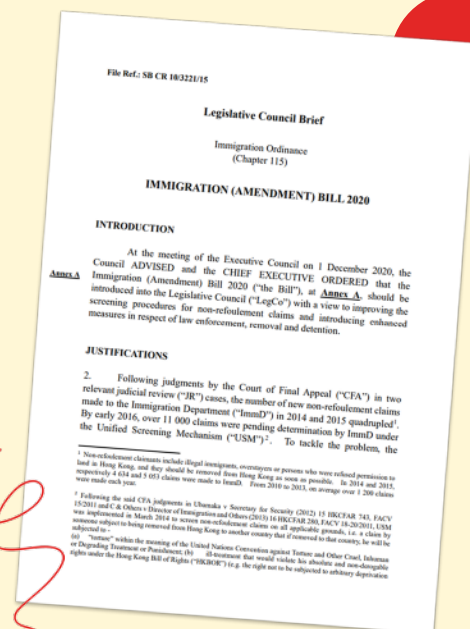
我們的教育計劃為有志於從事法律行業的高中生和大學生提供體驗式的學習機會。我們的計劃強調香港法治的重要性，並向高中生講解法治在難民和弱勢社群的適用性。在2021年10月，我們推出了有史以來第一個模擬法庭體驗，讓學生接受對相關法律的培訓，並在法律專家小組面前扮演專家或律師，模擬庇護上訴的程序。

Enhancing social cohesion & inclusiveness through community initiatives



We are committed to growing meaningful lived-experience participation in advocating for inclusive societies. In the last two years, Justice Centre supported refugees and other forced migrants to participate in public conversations and raise awareness of issues affecting their communities.

Asylum seekers are not allowed to work in Hong Kong and are dependent on the Hong Kong Government's humanitarian assistance including a monthly rental allowance of HK\$1,500. Most can only afford subdivided units and other forms of inadequate housing. In August 2020, we were invited to bring the voices of Hong Kong's refugee and asylum-seeking community to the Task Force for the Study on Tenancy Control of Subdivided Units and shared their unique and layered challenges with both the Task Force and the Under-Secretary for Transport and Housing. During legislative scrutiny of the relevant Bill in the second half of 2021, we followed up and established a regular channel of communications with the Transport and Housing Bureau to ensure equal protection under the new law.



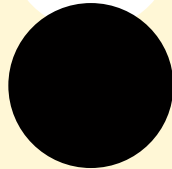
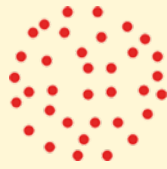
In the first quarter of 2021, we conducted policy briefings to support the refugee and asylum-seeking community to engage with the Immigration (Amendment) Bill 2020 and provide views to the Legislative Council.

及包容 增強社會凝聚力 以社區計劃

我們致力鼓勵難民以親身經驗參與公共討論，以締造更具包容性的社會。在過去兩年，Justice Centre幫助難民和其他強迫遷離者參與公眾討論，並提高社會大眾對相關議題的認知。

尋求庇護者在香港沒有工作權利，因此需依賴香港政府有限的人道主義補貼，包括每月港幣1,500元的租金津貼，但這只足夠讓大多數人租住分間樓宇單位（又稱「劏房」）及其他不適切居所。在2020年8月，我們受邀把香港難民和尋求庇護社群的聲音帶到了「劏房租賃管制研究專責小組」，並向專責小組和運輸及房屋局副局長介紹了他們獨特且多重的相關挑戰。在2021年下半年審議有關條例草案立法的期間，我們與運輸及房屋局作跟進，並建立了定期的溝通渠道，以確保新法例平等保護所有劏房租客。

在2021年第一季度，我們舉行了政策簡報會以支持難民和尋求庇護社區參與《2020年入境（修訂）條例草案》修訂，並向立法會提供技術性意見。



2020-2022
Justice Centre Team
團隊

Board of Directors
董事會

Bruce Wong
Jonathan Chang
Marta Obando

Raquel Amador
Rehan Abeyratne
Sunshine Farzan

Urszula McCormack

Operations
營運

Hazel Chan
Jessica Chan
Melanie McLaren

Legal & Psychosocial Services
法律服務及心理社會服務

Caroline Mok
Fiona Lau
Isaac Shaffer
Jennifer Nugent

Jenny Chan
Jessica Alam
Katherine Sy-Siong
Lynette Nam

Meredith McBride
Pritika Bhat
Soha Kabbaj

Development & Fundraising
發展及籌款

Aime Girimana
Elodie Waroquier

Sarah Moran

Policy, Research & Advocacy
政策、研究及倡議


Preston Cheung
Rachel Li

Support us & Get in touch 支持我們及聯絡我們


Ways to support us 支持我們的途徑

Receive our updates 接收我們最新的消息

 www.justicecentre.org.hk/newsletter

 www.facebook.com/justicecentrehongkong


 <https://www.linkedin.com/company/justice-centre-hong-kong>


 <https://www.instagram.com/justicecentrehk/>

 www.twitter.com/justicecentrehk

Volunteer 義工

Donate 捐款

 Monthly donation 每月捐款

 Donation by cheque, credit card or bank transfer 支票、信用卡或銀行轉帳

 www.justicecentre.org.hk/donate

Justice Centre Hong Kong Ltd

theDesk, 511 Queen's Road West, Sai Wan, Hong Kong

香港西環皇后大道西511號theDesk

+852 3109 7359

info@justicecentre.org.hk

www.justicecentre.org.hk